23rd meeting of the Working Group on Exonyms / Terminology Working Group
Ljubljana 31 Aug.-3 Sep. 2022 – Programme

Venue: Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts, Trg francoske revolucije 7
Organizer: Anton Melik Geographical Institute, ZRC SAZU
Programme

Wednesday 31 August

09.30-10.00: Registration

10.00-11.00: Opening and introduction into the local namescape (Chair: Matjaž Geršič)
   Oto Luthar, director of ZRC SAZU
   Matija Zorn, manager of the Anton Melik Geographical Institute
   Kohei Watanabe, Trent Palmer: Opening Remarks
   Marko Snoj: Geographical names in Slovenia

11.00-11.15: Coffee break

11.15-12.25: Session 1 (Chair: )
   Roman Stani-Fertl: Toponyms are indisputable constituents of cultural heritage
   Gábor Mikesy et al: Hungarian exonyms as cultural heritage

12.25-13.40: Lunch (on participants expenses)

13.40-14.50: Session 2 (Chair: Kohei Watanabe)
   Peter Jordan: How to reconcile UN resolutions on exonyms and on place names as cultural heritage
   Pierre Jaillard: How to apply our general objectives to exonyms in a consistent way

14.50-15.05: Coffee Break

15.05-16.30: Session 3 (Chair: Kohei Watanabe)
   Open discussion on Econyms and Cultural Heritage

19.00- Common Dinner (Ljubljana castle / on participants expenses)

Thursday 1 Sep.

09.00-10.10: Session 4 (Chair: )
   Marc-Alexandre Beaulieu: On defining a concept related to endonymy and exonymy
   Peter Jordan: Can a place name simultaneously be endonym and exonym?

10.10-10.25: Coffee break

10.25-12.10 Session 5 (Chair: )
   Uršula Krevs Birk: Exonyms and Endonyms of the German-Slovene Language Pair
   Bogusław Zagórci: Slovenia in Arabic atlases: a study in toponymy
   Irena Švehlová: Czech Names of States and their Territorial Parts

12.10-13.25: Lunch (on participants expenses)

13.25-15.10: Session 6 (Chair: )
   Brahim Atoui: Exonyms: between old recommendations for reduction and even abolition and new ones, recommending rather, their valorization: what perspectives: cultural or political stakes?
   Sungjae Choo: Thoughts on "exonyms giving rise to international problems."
   Nicholas Padfield QC:

15:10-15:25: Coffee break

15:25-17:10: Session 7 (Chair: )
   Ivana Crijenko: Towards the end of the project on Croatian Exonyms
Roman Stani-Fertl: Exonyms Management of the Open Gazetteer of EuroGeographics

General discussion on Exonyms

**Friday 2 Sep.**

09.30-12.15: Session 8 (Chair: Kohei Watanabe)

- Open discussion on draft resolution
- Exonyms Working Group business meeting
- Closing

(10.30-10.45: Coffee break)

12.15-13.30: Lunch (on participants expenses)

13.30-17.15 Session 9 Working Group on Terminology (Chair: Trent Palmer)

(15:00-15:15: Coffee break)

1. Welcome and Opening
2. General update on activities
   a. Actions from 2021 second session
3. Terminology Docket
   a. Presentation: “‘Standardization’ and ‘standardized names’ Revisited” (Choo)
   b. International name (Jordan)
   c. Discussion of docket items (see Annex and Docket)
4. Terminology Glossary and Database
   a. Information: “Glossary of Terms in Korean” (Choo)
   b. Presentation: Future of the Toponymic Terminology glossary database (Gammeltoft)
5. Future Plans
6. Closing

**Saturday 3 Sep**

Field trip to Kočevska region (meeting place & time tba)

Main spots:

1. Gotenica, Kočevska Reka (restricted area during Yugoslav period)
2. The secret Škrilj Bunker
3. Kočevje
4. Mass grave shaft “Jama pod Macesnovo Gorico”
5. German villages in Kočevje region

The price for excursion is approx. 40 EUR (transport, entrance to Škrilj, lunch).

If an invoice is required, please notify Matjaž Geršič (mgersic@zrc-sazu.si).